

Translations: [Estonian](#) & [Russian](#)

Estonian:

## **KASUTUSTINGIMUSED - IN-CAR PAYMENT**

### **1. KOHALDAMISALA JA IN-CAR PAYMENT TEENUSE KIRJELDUS**

- 1.1.** Kasutustingimuste kohaldamisala ja lepinguosalisused  
Käesolevad kasutustingimused kohalduvad teenuse In-Car Payment kasutajale ("teie"). Teenust In-car Payment osutab Kia Connect GmbH, registreeritud numbriga HRB 112541, Theodor-Heuss-Allee 11, 60486 Frankfurt am Main, Saksamaa; e-post: info@kia-connect.eu ("Kia"; "meie"; "meid").
- 1.2.** Teenuse In-car Payment kirjeldus  
In-car Payment võimaldab teil hõlpsalt algatada teatud kaupade ja teenuste ostmist sõidukis. Teenuse In-car Payment kaudu saadaolevaid kaupu ja teenuseid pakuvad kolmandatest osapooltest are kaupmehed ("kauplejad"), kes on Kiast sõltumatud.  
In-car Payment lihtsustab kauplejatelt ostetud kaupade ja teenuste eest maksmist, võimaldades teil kasutada Kia Pay's salvestatud makseteavet.  
Enne teenuse In-car Payment kasutamist peate lõpule viima allpool (punktis 2) kirjeldatud registreerimisprotsessi.
- 1.3.** Kia ja kauplejate roll  
Leping kaupade ja/või teenuste kohta (nt parkimispileti ostmise korral) sõlmitakse otse teie ja kaupleja vahel. In-car Payment teenus võimaldab teil (ainult) leida kauplejad ja nende vastavaid pakkumisi. Pärast ostmist saate algatada makse kauplejale, kasutades Kia Pay's salvestatud eelistatud makseviisi. Kia ei ole teie ja kaupleja vahel sõlmitud lepingu osaline. Kia ei paku kaupasid ja/või teenuseid, mida tellite kauplejalt, ega osale makseprotsessis. Tegelik makseprotsess viiakse läbi vastava kaupleja makseteenuse pakkuja poolt.
- 1.4.** Teenuse In-car Payment kättesaadavus  
In-car Payment teenus on hetkel kättesaadav ainult järgmiste riikide elanikele: Austria, Belgia, Bulgaaria, Küpros, Tšehhi Vabariik, Taani, Eesti, Soome, Prantsusmaa, Saksamaa, Kreeka, Ungari, Island, Iirimaa, Itaalia, Läti, Leedu, Malta, Moldova, Monaco, Holland, Norra, Poola, Portugal, Rumeenia, Slovakkia, Hispaania, Rootsi, Šveits, Türgi ja Ühendkuningriik.
- 2. TEENUSE IN-CAR PAYMENT KASUTAMISE EELTINGIMUSED**
- 2.1.** Üldised eeltingimused  
Teenuse In-car Payment kasutamiseks peate täitma järgmised eeltingimused:
- aktiivne Kia Connecti tellimus;
  - aktiivne Kia Pay konto;
  - õnnestunud registreerumine teenuse In-car Payment kasutajaks, nagu kirjeldatud allpool (vt 2.2).
- 2.2.** Teenuse In-car Payment kasutajaks registreerumine  
Enne teenuse In-car Payment kasutamist peate registreeruma teenuse In-car Payment kasutajaks rakenduses Kia Connect App / Kia App. Teenuse In-car Payment kasutajaks registreerumine nõuab kehtivate In-car Payment kasutustingimuste (käesolevate tingimuste) aktsepteerimist ning vähemalt ühe kaupleja (nt Parkopedia Ltd., parkimisteenuse pakkuja) kasutustingimuste aktsepteerimist Kia Connect App / Kia App rakenduse kaudu.  
Kui klõpsate teenuse In-Car Payment registreerimisprotsessi käigus registreerimisvormi esitamisel Kia Connect App / Kia App rakenduses "Kinnita", sõlmitakse leping (i) teie ja Kia vahel teenuse In-car Payment kasutamise kohta ning (ii) teie ja vastava kaupleja (nt Parkopedia Ltd.) vahel kaupleja teenuste kasutamise kohta (lisateavet vt kaupleja kasutustingimustest; Parkopedia puhul: <https://www.parkopedia.com/terms-and-conditions/>). Pole õigust sõlmida sellist lepingut, nagu sätestatud punktis (i) ja (ii).  
Registreerimisprotsessi käigus (või hiljem teenuse In-car Payment seadistustes) saate määrata PIN-koodi, mis tuleb seejärel sisestada sõidukis enne ostu tegemist, tagamaks et ainult teie või volitatud kolmandad isikud, kes teavad PIN-koodi, saavad teha ostusid teie nimel.
- 2.3.** Sõiduki sidumine teenusega In-car Payment

Iga sõiduk, milles teenust In-car Payment kasutatakse, tuleb siduda In-car Payment teenusega. See on vajalik, sest teie Kia Connecti kontoga võib olla seotud rohkem kui üks sõidukit ja te võite soovida kasutada teenust In-car Payment ainult valitud sõidukites.

Sõiduki sidumisel palutakse teil sisestada lisaandmeid, mis on vajalik teatud teenuste kasutamiseks, näiteks sõiduki registreerimisnumber ja registreerimisriik, et kauplejad (nt parkla operaatorid) saaks tuvastada teie sõidukit ja vastavad ostud (nt parkimis-sessioonid).

#### **2.4.** Makseviisi valimine Kia Pay's

Teenuse In-car Payment kasutamiseks peate valima oma Kia Pay kontolt makseviisi, mida soovite kasutada teenuse In-car Payment kaudu ostetud kaupade ja teenuste eest maksmiseks. Kui te pole Kia Pay's makseviisi registreerinud, juhendatakse teid registreerimisprotsessi käigus Kia Pay's ja/või makseviisi lisamise protsessi käigus Kia Pay's. Lisateavet leiате Kia Pay kasutustingimustest.

#### **2.5.** Ühe või mitme kaupleja valimine teenusega In-car Payment kasutamiseks

Enne ostu tegemist teatud kauplejalt (nt parkimispileti ostmist, teemaksu tasumist jms) peate lisama vastava kaupleja oma In-car Payment kontole. Esimene kaupleja lisatakse teenuse In-car Payment kasutajaks registreerumise käigus (vt punkt 2.2 eespool); saate lisada täiendavaid kauplejaid hiljem, kui need on saadaval. Selle protsessi käigus palutakse teil nõustuda vastava kaupleja kasutustingimustega ja andmekaitseavaldusega. See on vajalik, kuna ostetavaid kaupu ja teenuseid pakutakse teie ja kaupleja vahel sõlmitud lepingu alusel (vt ka punkt 3 allpool).

### **3. TEENUSE IN-CAR PAYMENT KASUTAMINE, SUHE KAUPLEJAGA, MAKSE TÖÖTLEMINE JA ARVE KOOSTAMINE**

#### **3.1.** Kia ja kaupleja roll

In-car Payment üksnes lihtsustab lepingu sõlmimist kauplejaga ja muudab makseandmete esitamise kauplejale teie jaoks lihtsamaks.

Leping, mille alusel kaupu ja teenuseid pakutakse, sõlmitakse otse teie ja kaupleja vahel, vastavalt kaupleja kasutustingimustele ja andmekaitseavaldusele, mis kehtivad antud kaupade ja/või teenuste kohta.

Lisaks vastutab kaupleja (i) ostetud kaupade ja teenuste pakkumise eest teile, (ii) arve esitamise eest ostetud kaupade või teenuste eest ning (iii) maksete arveldamise eest, võttes ostusumma maha makseviisi kaudu, mille valisite Kia Pay's (vrld punkt 2.4).

Täiendavate kauplejate lisamiseks (mida Kia võib aeg-ajalt võimaldada) (nagu nt Parkopedia) teenuses In-car Payment, peate aktsepteerima kõik kaupleja poolt esitatud tingimused ja reeglid. Kohalduvad tingimused esitatakse teile sidumise protsessi käigus (vt punkt 2.5 eespool).

#### **3.2.** Ostu tegemine teenuse abil In-car Payment

Teid teavitatakse sõiduki juhtpaneelil, kui saate kasutada In-car Paymenti võimaldavat teenust, nt parda-navigeerimissüsteem kuvab teenuse In-car Payment kasutamise võimaluse parkimispileti ostu algatamiseks, kui sõidate parklasse, mille kaupleja teeb koostööd Kiaga ja pakub parkimispiletite ostmist teenuse In-car Payment kaudu. Saadaolevad kaubad või teenused kuvatakse teie hetkeasukohale läheduse järjekorras. Võrdse kauguse korral kasutatakse tähestikulist järjekorda.

Klõpsates vastaval kaubal või teenusel, esitatakse teile lisateave pakutavate kaupade või teenuste kohta, ostmise võimalused ja maksetingimused ning muu oluline info seoses vastava kaupleja kaupade ja teenuste ostmisega. Vajutades nuppu "Maksa", esitate kauplejale siduva pakkumise ostulepingu sõlmimiseks kauplejaga. Ostuleping jõustub, kui kaupleja aktsepteerib teie pakkumise.

Selle protsessi käigus kuvatav info esitatakse vastava kaupleja poolt; kui teil tekib sellega seoses küsimusi, võtke ühendust otse vastava kauplejaga.

#### **3.3.** Ostude eest tasumine teenuse abil In-car Payment

Makse töötlemise eest vastutab makseteenuse pakkuja. Makse teostatakse "kaupleja algatatud tehingu" kaudu. See tähendab, et kasutades teenust In-car Payment, teie (olles klient ja ostetud kaupade/teenuste eest maksev isik) üksnes edastate oma soovi maksta vastava kaupleja kaupade ja/või teenuste eest.

Tegelik maksetehing (ja selle autoriseerimine) teostatakse kaupleja ja tema makseteenuse pakkuja poolt. Et kaupleja saaks lõpule viia makse teie poolt teenuse In-car Payment tellitud kaupade ja teenuste eest, esitame kauplejale vajalikud andmed, et ta saaks maksesumma maha võtta teie poolt Kia Pay's valitud makseviisi kaudu (vrld punkt 2.4). See tähendab, et kauplejale esitatakse Kia Pay's salvestatud makseviisi märgis (lisateavet vt Kia Pay kasutustingimustest). Iga kaupleja saab vabalt valida makseteenuse pakkuja, kellega ta soovib koostööd teha. Kial ei ole lepingulist suhet vastava makseteenuse pakkujaga ja ta ei osale makseprotsessis (v.a teie valitud makseviisi märgise esitamine kauplejale).

Olenevalt valitud makseviisist ja kaupleja makseteenuse pakkuja pettusevastastest süsteemidest, võib olla vajalik makse kinnitamine teie poolt. Selleks võib olla nt nõutav teie krediitkaardi CVV/CVC-koodi (Card

Verification Value/Code) esitamine kaupleja makseteenuse pakkujale või makse kinnitamine pangarakenduses teie mobiiltelefonil. Kuna Kial ei ole lepingulist suhet makseteenuse pakkujaga, ei saa Kia pakkuda abi maksete tegemisel. Võtke ühendust vastava kauplejaga või oma pangaga, kui tekib probleeme või kui teil on küsimusi seoses makse kinnitamisega.

#### **3.4. Arve esitamine**

Arved teenuse In-car Payment kaudu ostetud kaupade ja teenuste eest väljastab otse vastav kaupleja. Kaupleja vastutab teile nõuetekohase arve esitamise eest. Teie mugavuse tagamiseks võib Kia pakkuda ülevaadet tehingutest, mille olete teinud teatud ajaperioodi jooksul Kia Connect App / Kia App rakenduses.

#### **4. TEENUSE IN-CAR PAYMENT KULUD**

Teenust In-car Payment pakutakse teile kui kasutajale tasuta.

Tasu teenuse In-car Payment kaudu ostetud kaupade ja teenuste eest määrab vastav kaupleja ja need on reguleeritud kaupleja kasutustingimustega.

Pange tähele, et teie kaardi väljastanud pank võib võtta tasu kaardi pakkumise ja kasutamise eest. See põhineb teie kaardi väljastanud pangaga sõlmitud lepingul.

#### **5. TEIE KOHUSTUSED KASUTAJANA; HÜVITAMINE**

**5.1.** Te ei tohi kasutada teenust In-car Payment mis tahes pettuste, ebaseaduslikel või väärkasutuse eesmärkidel või mingil muul moel, mida pole kirjeldatud käesolevas lepingus ega muudes meilt teile esitatud materjalides, või viisil, mis kahjustaks In-car Payment teenuse pakkumist teile või teistele klientidele.

**5.2.** Te lubate, et te ei kuritarvita, ei väärkasuta ega võta ette ühtegi tegevust või tegevusetust, mis kahjustab meie äritegevust, teenuseid, mainet, töötajaid või vahendeid. Väärkasutuse või kahjustamise korral teie tegevuse või tegevusetuse tagajärjel nõustute hüvitama meile kõik kulud (sh advokaaditasud seadusega ettenähtud summas), kahjumid, kahjud ja muud nõuded sõltuvalt kolmanda osalise esitatud tingimustest või nendega seoses ning mis tulenevad täiesti või osaliselt sellest väärkasutusest või teie tegevusest või tegevusetusest. Hüvitamise nõue ei kehti, kui kasutaja ei vastuta rikkumise eest.

**5.3.** Maksefunktsioonide kasutamise takistamine kolmandate isikute jaoks

Te ei tohi avaldada PIN-koodi, mille määrasite maksete kinnitamiseks teenuses In-car Payment (vrdl punkt 2.2 eespool), ega muid teenuse In-car Payment juurdepääsuandmeid kolmandatele osapooltele, välja arvatud volitatud esindajad, kes tegutsevad teie nimel ja kohustuvad mitte avaldama juurdepääsuandmeid volitamata kolmandatele isikutele.

Teie vastutate oma Kia Connecti konto, teenuse In-car Payment ja krediitkaardi/pangakonto andmete kaitsmise eest kolmandate isikute volitamata juurdepääsu eest. Teie peate tagama, et volitamata kolmandad isikud ei näeks, kui sisestate andmeid maksefunktsiooni. Kia ei vastuta kahjude eest, mis on tingitud teie juurdepääsuandmete või krediitkaardi andmete kättesaamisest ja kasutamisest kolmandate isikute poolt teie hooletuse tõttu.

#### **6. SISU MODEREERIMINE; EBASEADUSLIKU SISU JA VÄÄRKASUTAMISE VASTASED MEETMED; ETTEVÖTTESISENE KAEBUSTE MENETLEMISE SÜSTEEM**

**6.1.** Kia pole kohustatud jälgima teie, kauplejate või mis tahes kolmanda osapoole esitatud sisu ega uurima aktiivselt asjaolusid, mis viitavad sellele, et sisu rikub kohalduvaid seadusi või kolmandate osapoolte õigusi või käesolevaid tingimusi ("**ebaseaduslik sisu**"). Kuid Kia jätab endale õiguse uurida teie või kolmandate osapoolte esitatud sisu vabatahtlikult, omal algatusel ja äranägemisel ning rakendada muid meetmeid, et tuvastada ja eemaldada ebaseaduslikku sisu või blokeerida juurdepääsu ebaseaduslikule sisule või rakendada vajalikke meetmeid teie või kolmanda osapoole vastu, et järgida seadusenõudeid. Kia kasutab mitmeid protseduure ja vahendeid, et tuvastada ja modereerida ebaseaduslikku sisu, sealhulgas automaatsed filtreerimismehhanismid ja käsitsi kontrollimine. Lisaks pakub Kia teavitamise ja meetmete mehhanisme ("**teavitamise ja meetmete mehhanism**"), et võimaldada teatamist arvatavast ebaseaduslikust sisust vastavalt määruse (EL) 2022/2065 artiklile 16 ("**Digiteenuste õigusakt**").

**6.2.** Täpsemalt on Kial õigus kustutada kolmanda osapoole sisu täielikult või osaliselt või mitte avaldada sellist sisu, kui on selgeid märke, et tegu on ebaseadusliku sisuga. Sellisel juhul võib Kia lisaks ajutiselt peatada ja/või püsivalt blokeerida teie või kolmanda osapoole jaoks teenuse In-car Payment kasutamise. Vastava meetme valimisel arvestab Kia teie õigustatud huvidega ning vastava kolmanda osapoole õigustatud huvidega, eriti kui teie või kolmas osapool on süüdi rikkumises. Kui Kia rakendab mõnda eespool nimetatud meetdet, (i) teavitab Kia teid või kolmandat osapoolt meetmest ja õiguskaitselahenditest, mida teie või kolmas osapool võib rakendada, nimetades põhjused vastavalt Digiteenuste õigusakti art. 17; ja (ii) teil on võimalus edasi kaevata Kia otsust ettevõttesisese kaebuste menetlemise süsteemi ("**ettevõttesisene**

**kaebuste menetlemise süsteem")** kaudu, mida Kia pakub, vähemalt kuue kuu jooksul otsuse tegemise järel.

- 6.3.** Kui teie või kolmas osapool esitab sageli ilmselgelt ebaseaduslikku sisu, peatab Kia teenuse In-car Payment pakkumise teile või kolmandale osapoolle mõistliku perioodi jooksul pärast hoiatuse esitamist vastavalt Digiteenuste õigusakti artiklile 23. Sama kehtib juhul, kui teie või kolmas isik esitate sageli teateid meie teavitamise ja meetmete mehhanismi kaudu või kaebusi meie ettevõttesiseses kaebuste menetlemise süsteemi kaudu, mis on ilmselgelt põhjendamatud. Otsuse teie või kolmanda osapoole ajutise peatamise ja selle kestuse kohta teeb Kia juhtumipõhiselt, õigeaegselt, kaalutletult ja objektiivselt, kas teie või kolmas isik olete sageli esitanud teateid meie teavitamise ja meetmete mehhanismi kaudu või kaebusi meie ettevõttesiseses kaebuste menetlemise süsteemi kaudu, mis on ilmselgelt põhjendamatud. Sellised asjaolud on vähemalt, (i) ilmselgelt ebaseadusliku sisu elementide või teatud ajaperioodi jooksul esitatud ilmselgelt põhjendamatute teavituste ja kaebuste absoluutarv; (ii) nende osakaal antud perioodi jooksul esitatud info või teadete koguarvust; (iii) väärkasutuste raskusaste, sealhulgas ebaseadusliku sisu ja selle tagajärgede laad; ning (iv) teie või kolmanda osapoole kavatsus, kui selle kindlakstegemine on võimalik.

## **7. KÄESOLEVATE KASUTUSTINGIMUSTE MUUTMINE**

Kia teavitab teid käesolevate kasutustingimuste muutmisest hiljemalt kaks kuud enne uute kasutustingimuste jõustumist, kuvades uued tingimused teenuses In-car Payment. Muudetud kasutustingimused jõustuvad ainult siis, kui aktsepteerite need, klõpsates vastavat nuppu "Aktsepteeri" Kia Connect App / Kia App rakenduses.

Kui te ei aktsepteeri muudetud kasutustingimusi, jätame endale õiguse lõpetada teenuse In-car Payment kasutamise leping alates uute kasutustingimuste jõustumisest või mis tahes ajal pärast seda.

## **8. KEHTIVUSAEG JA LÕPETAMINE**

### **8.1.** Lepingu algus ja lõpp

Leping jõustub, kui registreerute teenuse In-car Payment kasutajaks (vrdl punkt 2.2). Leping lõpeb automaatselt, kui teie In-car Payment teenuse kasutamise leping lõpeb, kui seda ei lõpetata enne, vastavalt käesoleva punkti tingimustele.

### **8.2.** Lõpetamine

Käesoleva In-car Payment teenuse kasutamise lepingu saab lõpetada teie või Kia poolt igal ajal ühekuulise etteteatamisega enne kalendrikvartali lõppu.

Samuti võib Kia lepingu lõpetada, kui te ei aktsepteeri käesolevate kasutustingimuste muudatusi, vt punkt 7.

Seadus sätestatud lepingu lõpetamise õigus, ja eriti õigus lõpetada leping mõjuvatel põhjustel jääb kehtima. Mõjuv lepingu lõpetamise põhjus Kia jaoks on eriti punktis 6 sätestatud kasutaja kohustuste rikkumine teie poolt.

## **9. VASTUTUS**

Kia vastutus kahjude eest, olenemata õiguslikust alusest (eriti viivituste, defektide või muude rikkumiste korral kohustuste täitmisel), on piiratud ettearvatavate kahjudega, mis on lepingu jaoks tüüpilised.

Ülaltoodud vastutuse piirant ei kohaldu Kia vastutusele tahtliku väärkäitumise või raske hooletuse eest, garanteeritud omaduste, elule, kehale või tervisele tekitatud vigastuste eest või tootevastutusseadusest tulenevale vastutusele.

## **10. KLIENDITUGI, ANDMEKAITSE PÄRINGUD, KAEBUSED**

### **10.1.** Kaebuste korral võite meiega ühendust võtta:

Kia Connect GmbH

E-post: [info@kia-connect.eu](mailto:info@kia-connect.eu)

Tavapost: Theodor-Heuss-Allee 11, 60486 Frankfurt am Main, Saksamaa

Klienditoega ühenduse võtmiseks kasutage meie kontaktivormi: <https://connect.kia.com/eu/customer-support/contact-form/>.

### **10.2.** Andmekaitse päringud

Kontaktandmed andmekaitset puudutavate päringute jaoks ning teabe isikuandmete kogumise ja töötlemise kohta seoses teenustega leiate Kia Connecti privaatsusteatest, mida saate alla laadida aadressilt <https://connect.kia.com/eu/downloads>.

### **10.3.** Vaidluste veebipõhine lahendamine

Euroopa Komisjon on loonud veebilehe vaidluste veebipõhiseks lahendamiseks, mille eesmärk on aidata tarbijatel ja kauplajatel lahendada oma vaidlused kohtuväliselt, veebileht on aadressil

<http://ec.europa.eu/consumers/odr/>.

Kia ei osale ega ole kohustatud osalema vaidluste alternatiivse lahendamise protseduurides tarbijavaidluste kohtuvälise lahendamise asutustes.

**10.4.** Kohtuväliline vaidluse lahendamine

Kui Kia on teie suhtes langetanud punktis 6 nimetatud otsuse, on teil õigus valida mis tahes kohtuvälise vaidluse lahendamise asutus, mis on sertifitseeritud vastavalt Digiteenuste seaduse artiklile 12, et lahendada vaidlus seoses selle otsusega, sealhulgas kaebused, mis pole lahendatud punktis 6.2 nimetatud ettevõttesiseste kaebuste menetlemise süsteemi raames. Kia osaleb heas usus valitud sertifitseeritud kohtuvälise vaidluste lahendamise organi menetluses, et vaidlus lahendada. Kia võib keelduda osalemast sellise kohtuvälise vaidluste lahendamise organi menetluses, kui samu andmeid ja sama väidetavat ebaseaduslikku või sobimatu sisu puudutav vaidlus on juba lahendatud. Valitud kohtuvälise vaidluse lahendamise organ pole volitatud kehtestama siduvat vaidluse lahendust teile või meile.

**11. MITMESUGUST**

**11.1.** Kõik Kia ja kasutaja vahelised lepingud sõlmitakse kohalikus keeles. Teie ja Kia vahel sõlmitud lepingu tekst (käesolevad kasutusjuhendid) on saadaval teile allalaadimiseks veebiaadressil <https://connect.kia.com/eu/downloads>.

**11.2.** Käesolevad kasutustingimused on pooltevaheline leping seoses teenuse In-car Payment kasutamisega ja need on ülimuslikud kõigi eelnevate kirjalike või suuliste kokkulepete suhtes, mille pooled on vastavas küsimuses sõlminud. Käesolevad kasutustingimused on Kia Connecti ja Kia Pay kasutustingimuste lisa ning need kasutustingimused on konfliktide korral ülimuslikud.

**11.3.** Kasutaja erinevad, vastuolulised või täiendavad tingimused kohalduvad In-car Payment teenuse kasutamisele ainult juhul, kui oleme andnud selgesõnalise kirjaliku nõusoleku.

**11.4.** Mis tahes kasutustingimuste muudatused ning täiendused ja teavitused, mis on vajalikud nende jõustamiseks, kehtivad ainult kirjalikus vormis (sh e-post, faks või kinnitus Kia Connect App / Kia App rakenduses). Kirjalikust vorminõudest võib kõrvale kalduda ainult kirjalikult.

**11.5.** Meil on õigus loovutada oma lepingust tulenevad õigused ja kohustused tervikuna või osaliselt muule teenuseosutajale, teavitades kasutajat sellest kuus nädalat ette. Sellisel juhul on kasutajal õigus leping lõpetada ühe kuu jooksul pärast kirjaliku teate saamist ja lõpetamine jõustub siis, kui toimub kavandatud lepingu loovutamine ettevõttele, mis võtab lepingus üle Kia koha. Teavitame kasutajat selgesõnaliselt sellest lõpetamise õigusest kirjalikult.

Kahtluste vältimiseks juhatakse tähelepanu, et see õigus ei piira teie õigust lõpetada kasutustingimused ja seega õigus kasutada In-car Payment teenust, nagu sätestatud punktis 8.

Kehtib alates: 23. aprillist 2025

Russian:

## **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ - УСЛУГА IN-CAR PAYMENT**

### **1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И ОПИСАНИЕ УСЛУГИ IN-CAR PAYMENT**

- 1.1.** Область применения настоящего Пользовательского соглашения и Сторон договора  
Настоящее Пользовательское соглашение регламентирует предоставление услуги In-car Payment пользователю услуг («Вам»). Услуга In-car Payment предоставляется Вам компанией Kia Connect GmbH, зарегистрированной под регистрационным номером HRB 112541, Theodor-Heuss-Allee 11, 60486 Франкфурт-на-Майне, электронная почта: info@kia-connect.eu («Kia»; «мы»; «нас»; «наш»).
- 1.2.** Описание услуги In-car Payment  
Услуга In-car Payment позволит Вам легко совершить покупку определенных товаров и услуг, не выходя из автомобиля. Товары и услуги, доступные при оплате с помощью In-car Payment, предоставляются сторонними продавцами («продавцы»), не зависящими от компании Kia. Услуга In-car Payment упрощает оплату товаров и услуг, приобретаемых у продавцов, позволяя Вам использовать платежную информацию, которая хранится в Kia Pay. Чтобы воспользоваться услугой In-car Payment, необходимо выполнить процедуру регистрации, описанную далее (раздел 2).
- 1.3.** Функции Kia и продавцов  
Договор о товарах и/или услугах (например, покупке парковочного талона) заключается непосредственно между Вами и продавцом. Услуга In-car Payment позволяет (только) находить продавцов и их соответствующие предложения. После покупки Вы можете совершить оплату продавцу, воспользовавшись предпочтительным способом оплаты, сохраненным в Kia Pay. Kia не является стороной Договора, заключенного между Вами и продавцом. Kia не предоставляет товары и/или услуги, которые Вы заказываете у продавца, и не участвует в процессе оплаты. Платеж фактически обрабатывает соответствующий платежный агент продавца.
- 1.4.** Доступность услуги In-car Payment  
В настоящее время услуги с использованием оплаты In-car Payment доступны только в том случае, если Вы являетесь резидентом одной из следующих стран: Австрии, Бельгии, Болгарии, Великобритании, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Молдовы, Монако, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Румынии, Словакии, Турции, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии.
- 2. НЕОБХОДИМЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСЛУГИ С ФУНКЦИЕЙ IN-CAR PAYMENT**
- 2.1.** Общие предварительные условия  
Для использования услуги In-car Payment должны быть выполнены следующие предварительные условия:
- действующая подписка на Kia Connect;
  - действующий счет Kia Pay;
  - успешно выполненная регистрация для In-car Payment, как описано ниже (см. 2.2).
- 2.2.** Регистрация для In-car Payment  
Чтобы воспользоваться услугой In-car Payment, необходимо зарегистрироваться в приложении Kia Connect / Kia. Для регистрации In-car Payment необходимо принять условия настоящего Пользовательского соглашения (данное Соглашение) и условия хотя бы одного продавца (например, Parkopedia Ltd., поставщика услуг парковки) в приложении Kia Connect / Kia. Во время отправки регистрационной формы в приложении Kia Connect / Kia, нажимая кнопку «Подтвердить» в ходе регистрации In-car Payment, между Вами и Kia заключается договор (i) на предоставление услуги In-car Payment, и (ii) между Вами и соответствующим продавцом (например, Parkopedia Ltd.) на использование услуг продавца (более подробную информацию см. в Условиях использования продавца; в случае Parkopedia: <https://www.parkopedia.com/terms-and-conditions/>). Право заключения такого договора, указанного в пунктах (i) и (ii), не предусмотрено. В ходе регистрации (или позже в настройках In-car Payment) у Вас есть возможность задать PIN-код, который затем нужно будет вводить в автомобиле перед совершением покупки, чтобы гарантировать, что только Вы или уполномоченные третьи лица, знающие PIN-код, могут совершить покупку от Вашего имени.
- 2.3.** Привязка автомобиля к услуге In-car Payment

Все автомобили, в которых будет использоваться услуга In-car Payment, должны быть подключены к услуге In-car Payment. Это необходимо, потому что к Вашей учетной записи Kia Connect может быть привязано несколько автомобилей, и Вы можете пожелать использовать услугу In-car Payment только для некоторых избранных автомобилей.

В процессе привязки автомобиля Вам будет предложено ввести необходимую для использования конкретных услуг дополнительную информацию, например, регистрационный номер автомобиля и страну регистрации, чтобы продавцы (например, операторы парковок) могли идентифицировать Ваш автомобиль и соответствующие покупки (например, сеансы парковки).

#### **2.4. Выбор способа оплаты в Kia Pay**

Чтобы воспользоваться услугой In-car Payment, Вам необходимо выбрать способ оплаты в учетной записи Kia Pay, который Вы хотите использовать для оплаты товаров и услуг, приобретаемых с помощью In-car Payment. Если Вы еще не зарегистрировали способ оплаты в Kia Pay, то Вам будет предложено пройти процесс регистрации в Kia Pay и/или процесс добавления метода оплаты в Kia Pay. Более подробную информацию см. в Пользовательском соглашении Kia Pay.

#### **2.5. Добавление одного или нескольких продавцов для оплаты с помощью In-car Payment**

Перед совершением покупок у конкретного продавца (например, при покупке парковочных талонов, оплате дорожных сборов и т. д.) Вам необходимо добавить соответствующего продавца в Ваш аккаунт In-car Payment. Первый продавец будет добавлен в процессе регистрации в системе In-car Payment (см. раздел 2.2 выше); последующих продавцов можно будет добавлять по мере их появления. В ходе этого процесса Вам будет предложено согласиться с Пользовательским соглашением соответствующего продавца и подтвердить Положение о защите данных. Это требуется, так как фактически приобретаемые Вами товары и услуги будут предоставляться в рамках прямого договора между Вами и продавцом (см. также раздел 3 ниже).

### **3. ПРИМЕНЕНИЕ IN-CAR PAYMENT, ВЗАИМООТНОШЕНИЯ С ПРОДАВЦОМ, ОБРАБОТКА ПЛАТЕЖЕЙ И ВЫСТАВЛЕНИЕ СЧЕТОВ**

#### **3.1. Функции Kia и продавца**

Услуга In-car Payment предназначена только для того, чтобы облегчить заключение договора с продавцом и упростить Вам предоставление платежной информации продавцу.

Договор о предоставлении товаров и услуг заключается непосредственно между Вами и продавцом, в соответствии с условиями и положениями продавца и информацией о защите данных для соответствующих товаров и/или услуг.

Продавец также несет ответственность за (i) предоставление Вам приобретенных товаров или услуг, за (ii) предоставление Вам счета за приобретенные товары или услуги и за (iii) осуществление любых подлежащих оплате платежей посредством способа оплаты, предоставленного Вами с помощью платежной информации, выбранной Вами в Kia Pay (см. раздел 2.4).

Чтобы добавить в услугу In-car Payment других продавцов (которые могут время от времени предоставляться Kia) (например, Parkopedia), Вам необходимо принять все условия и правила, предоставленные Вам продавцом. Соответствующие положения и условия будут предоставлены Вам в процессе подключения (см. раздел 2.5 выше).

#### **3.2. Совершение покупки с помощью In-car Payment**

В Головном устройстве Вашего автомобиля появится уведомление о том, что Вы можете воспользоваться услугой In-car Payment, например, бортовая навигационная система выведет на экран опцию In-car Payment для покупки парковочного талона, когда Вы прибудете на парковку, где продавец, сотрудничающий с Kia, предлагает парковочные талоны для покупки через In-car Payment. Доступные Вам товары или услуги будут отображаться в зависимости от расстояния в порядке убывания до Вашего текущего местоположения. Если расстояние одинаковое, то очередность отображения будет определяться в алфавитном порядке.

Нажав на соответствующий товар или услугу, Вы получите более подробную информацию о предлагаемых товарах и услугах, способах покупки и условиях оплаты, а также любую другую информацию, имеющую отношение к приобретению товаров и услуг соответствующего продавца. Нажав кнопку «Оплатить», Вы передаете продавцу обязывающее предложение заключить с ним договор купли-продажи. Договор купли-продажи вступит в силу, когда продавец примет Ваше предложение.

Информация, которая отображается в ходе этого процесса, предоставляется соответствующим продавцом; если у Вас возникнут какие-либо вопросы в этой связи, пожалуйста, свяжитесь с соответствующим продавцом.

- 3.3.** Оплата покупок, совершенных при помощи In-car Payment  
Обработка платежей осуществляется соответствующим продавцом и его платежным агентом. Оплата производится посредством «транзакции, инициируемой продавцом». Это означает, что при использовании In-car Payment Вы (как конечный клиент и лицо, оплачивающее приобретенные товары/услуги) просто сообщаете о Вашем намерении оплатить товары и/или услуги соответствующего продавца. Фактическая платежная операция (и ее авторизация) проводится продавцом и его платежным агентом.

Чтобы продавец мог завершить оплату товаров или услуг, заказанных Вами с помощью In-car Payment, мы предоставим продавцу информацию, необходимую для списания средств по способу оплаты, выбранному Вами для использования в Kia Pay (см. раздел 2.4). Это означает, что продавцу будет предоставлен маркер способа оплаты, хранящийся в Kia Pay (более подробную информацию см. в Пользовательском соглашении Kia Pay). Любой продавец может самостоятельно выбрать платежного агента, с которым он желает сотрудничать. Kia не имеет никаких договорных отношений с соответствующим платежным агентом и не участвует в процессе оплаты (за исключением предоставления продавцу платежного маркера выбранного Вами способа оплаты). В зависимости от выбранного способа оплаты и систем защиты от возможного мошенничества платежного агента продавца, Вам может потребоваться подтвердить платеж. Для этого может потребоваться, например, предоставить CVV/CVC (код безопасности) Вашей банковской карты платежному агенту продавца или авторизовать платеж в банковском приложении на Вашем мобильном телефоне. Так как у Kia нет договорных отношений с платежным агентом, Kia не может предоставить какую-либо поддержку в связи с платежами. Для решения любых проблем или при возникновении вопросов, связанных с авторизацией платежа, обращайтесь к соответствующему продавцу или в Ваш банк.

- 3.4.** Выставление счетов  
Счета за товары и услуги, приобретенные с помощью услуги In-car Payment, будут выставлены напрямую соответствующим продавцом. Продавец несет ответственность за выставление Вам соответствующего счета. Для Вашего удобства Kia может предложить обзор операций, совершенных Вами у определенного продавца, в приложении Kia Connect / Kia.

#### **4. СТОИМОСТЬ УСЛУГИ IN-CAR PAYMENT**

Услуга In-car Payment предоставляется Вам, как пользователю, бесплатно. Размер комиссии за товары и услуги, которые Вы приобретаете с помощью системы In-car Payment, определяется соответствующим продавцом и регламентируется его Пользовательским соглашением.

Следует учитывать, что за предоставление и использование Вашей банковской карты банк-эмитент может взимать комиссию. Ее размер зависит от условий договора об использовании карты с банком-эмитентом.

#### **5. ВАШИ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ; ВОЗМЕЩЕНИЕ УБЫТКОВ**

- 5.1.** Запрещается использовать In-car Payment в каких-либо мошеннических, незаконных или неправомерных целях, а также любым способом, который не описан в настоящем соглашении или других материалах, предоставленных нами Вам, и который препятствует предоставлению нами услуг Kia Pay Вам или другим нашим клиентам.
- 5.2.** Вы обязуетесь не допускать злоупотреблений, ненадлежащего использования, действий или бездействий, наносящих ущерб нашей деятельности, услугам, репутации, сотрудникам или оборудованию. В случае намеренного или небрежного ненадлежащего использования, злоупотребления или нанесения ущерба Вашим действием или бездействием, включая предоставление незаконного контента, Вы гарантируете возмещение ущерба, защиту и возмещение любых издержек, расходов (в том числе все судебные и адвокатские издержки в установленном законом размере), потерь, ущерба и других обязательств, возникающих из или в связи с претензией или требованием, предъявленным нам какой-либо третьей стороной, полностью или частично возникающих по причине такого использования или ненадлежащего использования, или Ваших действий или бездействия. Требование о возмещении ущерба не возникает, если пользователь не несет ответственности за нарушение.
- 5.3.** Недопустимость использования функции оплаты третьими лицами  
Вы не должны предоставлять ПИН-код, установленный для авторизации платежей с помощью услуги In-car Payment (см. раздел 2.2 выше), или другие идентификационные данные для доступа к услуге In-car Payment каким-либо третьим лицам, за исключением полномочных представителей,



действующих от Вашего имени, обязующихся не сообщать Ваши идентификационные данные третьим лицам, не имеющим соответствующих полномочий.

Вы несете ответственность за защиту Вашей учетной записи Kia Connect, функции In-car Payment и сведений о банковской карте/банковском счете от несанкционированного доступа третьих лиц. На Вас возлагается ответственность следить за тем, чтобы посторонние лица не видели данные, которые Вы вводите для совершения платежа. Kia не несет ответственности за ущерб, причиненный третьими лицами, получившими и, предположительно, использовавшими Ваши учетные данные доступа или сведения о банковской карте по Вашей небрежности.

## **6. МОДЕРАЦИЯ КОНТЕНТА; ПРОТИВОДЕЙСТВИЕ НЕЛЕГАЛЬНОМУ КОНТЕНТУ И НЕПРАВОМЕРНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ; ВНУТРЕННЯЯ СИСТЕМА ОБРАБОТКИ ЖАЛОБ И ПРЕТЕНЗИЙ**

**6.1.** Kia не обязана отслеживать контент, предоставляемый Вами, продавцами или любой другой третьей стороной, или активно расследовать обстоятельства, указывающие на наличие какого-либо контента, нарушающего закон, права третьих лиц или настоящее соглашение («**незаконный контент**»). Вместе с тем Kia оставляет за собой право изучать контент, предоставленный Вами или любой другой третьей стороной, добровольно, по собственной инициативе и по своему усмотрению, а также принимать другие меры для выявления и удаления незаконного контента или блокировки доступа к нему, или принимать необходимые меры в отношении Вас или третьей стороны для соблюдения требований законодательства. Kia использует различные процедуры и инструменты для выявления и модерации нелегального контента, включая автоматические механизмы фильтрации и ручные проверки. Кроме того, Kia предлагает механизм уведомлений и действий («механизм уведомлений и действий»), позволяющий сообщать о предполагаемом незаконном контенте в соответствии со ст. 16 Регламента (ЕС) 2022/2065 («Закон о цифровых услугах» или «DSA»).

**6.2.** В частности, Kia имеет право полностью или частично удалить любой контент третьих лиц, приостановить или не публиковать такой контент, если есть конкретные признаки того, что он является незаконным. В этом случае Kia также может временно приостановить и/или навсегда заблокировать Вам или любому третьему лицу возможность использования услуги In-car Payment. Выбирая соответствующую меру, Kia будет принимать во внимание Ваши законные интересы и законные интересы соответствующей третьей стороны, в частности то, виноваты ли Вы или третья сторона в нарушении. Если Kia примет одну из вышеупомянутых мер, (i) Kia проинформирует Вас или третью сторону о такой мере и любых средствах правовой защиты, на которые Вы или третья сторона имеете право, с указанием причин в соответствии со ст. 17 DSA; и (ii) у Вас будет возможность обжаловать решение Kia в рамках внутренней системы обработки жалоб и претензий («**внутренняя система обработки жалоб и претензий**»), предоставляемой Kia, в течение не менее шести месяцев после принятия решения.

**6.3.** В том случае, если Вы или третья сторона часто предоставляете явно незаконный контент, компания Kia приостановит оказание услуги In-car Payment Вам или третьей стороне на приемлемый период времени после предварительного предупреждения в соответствии со ст. 23 DSA. Это правило распространяется на случаи, когда Вы или третья сторона часто подаете уведомления через наш механизм уведомлений и действий или жалобы через нашу внутреннюю систему обработки жалоб, которые являются явно необоснованными. Для принятия решения о приостановке доступа к услуге Вам или третьей стороны и сроках действия Kia будет в каждом конкретном случае своевременно, тщательно и объективно оценивать то, насколько часто Вы или третья сторона предоставляете явно незаконный контент или насколько часто подаете уведомления через наш механизм уведомления и принятия мер или жалобы через нашу внутреннюю систему обработки жалоб, которые являются явно необоснованными. К таким обстоятельствам относятся, как минимум, (i) абсолютное количество единиц явно незаконного контента или явно необоснованных уведомлений или жалоб, поданных за определенный период времени; (ii) их относительная доля по отношению к общему количеству предоставленной информации или уведомлений, поданных за определенный период времени; (iii) серьезность злоупотреблений, включая характер незаконного контента, и их последствия; и (iv) намерение Ваше или третьей стороны, если его можно определить.

## **7. ИЗМЕНЕНИЕ ЭТОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКОГО СОГЛАШЕНИЯ**

Kia предложит Вам внести изменения в настоящее Пользовательское соглашение не позднее чем за два месяца до вступления в силу предлагаемых новых условий Пользовательского соглашения, разместив их в приложении In-car Payment. Измененное Пользовательское соглашение вступит в

силу, только если Вы примете их, нажав соответствующую кнопку «Принять» в приложении Kia Connect / Kia.

Если Вы не примете предлагаемые изменения Пользовательского соглашения, мы оставляем за собой право расторгнуть соглашение об использовании услуги In-car Payment с момента вступления в силу измененного Пользовательского соглашения или в любое время после этого.

## **8. СРОК ДЕЙСТВИЯ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ**

### **8.1.** Начало и срок действия договора

Настоящий договор вступает в силу с момента первой регистрации услуги In-car Payment (см. раздел 2.2). Действие договора автоматически истекает по окончании действия Вашего договора на использование Kia Connect, если только не будет расторгнут раньше в соответствии с положениями данного раздела.

### **8.2.** Расторжение

Настоящее соглашение об использовании услуги In-car Payment может быть расторгнуто как Вами, так и компанией Kia в любое время с уведомлением за один месяц до конца календарного квартала.

Kia также может расторгнуть это соглашение, если Вы не принимаете изменения в настоящем Пользовательском соглашении, см. раздел 7.

Установленные законом права на расторжение договора и, в частности, право на расторжение договора по уважительной причине не изменяются. Уважительные причины для расторжения договора со стороны Kia существуют, в частности, если Вы нарушаете свои обязательства пользователя, указанные в разделе 6.

## **9. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ**

Независимо от правовых оснований (в частности, в случае задержки, дефектов или других нарушений обязательств) компания Kia несет ответственность за ущерб, не превышающий предсказуемый ущерб, свойственный условиям договора.

Указанное выше ограничение ответственности не распространяется на ответственность компании Kia за преднамеренные нарушения или грубую халатность, за гарантированные характеристики, за причинение вреда жизни, организму или здоровью человека, а также в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции.

## **10. СЛУЖБА ПОДДЕРЖКИ, ВОПРОСЫ ПО ЗАЩИТЕ ИНФОРМАЦИИ, ЖАЛОБЫ**

### **10.1.** Свяжитесь с нами, если у Вас возникнут вопросы или жалобы:

Kia Connect GmbH

Электронная почта: [info@kia-connect.eu](mailto:info@kia-connect.eu)

Почтовый адрес: Theodor-Neuss-Allee 11, 60486 Франкфурт-на-Майне, Германия

Для связи со Службой поддержки, заполните контактную форму:

<https://connect.kia.com/eu/customer-support/contact-form/>].

### **10.2.** Вопросы по защите данных

Для получения контактной информации по вопросам защиты данных и информации о персональных данных, которые собираются и обрабатываются касательно Услуг, ознакомьтесь с нашим Положением о защите данных In-car Payment, которые можно скачать по ссылке <https://connect.kia.com/eu/downloads>.

### **10.3.** Разрешение споров онлайн

У Европейской комиссии имеется веб-сайт для разрешения споров онлайн, цель которого – помочь потребителям и дилерам в разрешении их споров без судебного разбирательства, доступный по ссылке <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>.

Компания Kia не участвует и не обязана участвовать в этой альтернативной процедуре разрешения споров в альтернативном органе разрешения споров для потребителей.

### **10.4.** Досудебное урегулирование споров

Если решения Kia, перечисленные в разделе 6, касаются Вас, то Вы имеете право выбрать любой орган досудебного урегулирования споров, сертифицированный в соответствии со ст. 21 DSA для урегулирования споров, связанных с этими решениями, включая жалобы, которые не были урегулированы с помощью внутренней системы обработки жалоб и претензий, о которой идет речь в разделе 6.2. Kia добросовестно взаимодействует с выбранным сертифицированным органом досудебного урегулирования споров для разрешения разногласий. Kia может отказаться от взаимодействия с таким досудебным органом по урегулированию споров, если уже был разрешен

спор, касающийся той же информации и тех же оснований предполагаемой незаконности или несовместимости содержания. Выбранный досудебный орган по урегулированию споров не уполномочен требовать от Вас или нас обязательного разрешения спора.

## **11. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

- 11.1.** Все соглашения между компанией Kia и Вами заключаются на местном языке. Текст заключенного между Вами и Kia договора (данное Пользовательское соглашение) будет доступен Вам для загрузки по ссылке <https://connect.kia.com/eu/downloads>.
- 11.2.** Настоящее Пользовательское соглашение представляет собой полное соглашение между Сторонами касательно использования In-car Payment и заменяет все предыдущие письменные или устные договоренности между Сторонами в отношении предмета настоящего Пользовательского соглашения. Настоящее Пользовательское соглашение дополняет собой Пользовательское соглашение для Kia Connect и Kia Pay, и это Пользовательское соглашение имеет преимущество в случае противоречий.
- 11.3.** Отклоняющиеся, противоречащие или дополняющие условия пользователя регулируют использование услуги In-car Payment только в том случае, если мы согласились на них в письменной форме.
- 11.4.** Любые изменения и дополнения к этому Пользовательскому соглашению, а также уведомления, необходимые для их выполнения, должны быть составлены в текстовой форме (включая электронные письма, факсы или уведомление в Приложении Kia Connect / Kia). Требование к текстовой форме может быть отменено только в текстовой форме.
- 11.5.** Мы имеем право полностью или частично переуступить наши права и обязанности по настоящему соглашению другому поставщику услуг, уведомив Вас об этом за шесть недель. В этом случае Вы вправе расторгнуть настоящее соглашение в течение одного месяца с момента получения письменного уведомления, и такое расторжение становится действительным во время предполагаемой переуступки соглашения компании, которая перенимает договор вместо Kia. Мы открыто информируем Вас о таком праве на расторжение в письменном уведомлении. Это право не ограничивает Ваше право на прекращение действия Пользовательского соглашения и, соответственно, права на использование услуги In-car Payment, как указано в разделе 8.
- Действительно с 23 апреля 2025 г